Linguistique contrastive et traductologie anglais/français : quels enjeux?

coordonné par Lise Hamelin



études de

Linguistique contrastive et traductologie anglais/français : quels enjeux?

par Jean Pruvost	305
Présentationpar Lise Hamelin	395
Traduction des énoncés en incise du discours direct : l'apport de la linguistique contrastivepar Lucie Gournay	397
Traduire l'évaluation subjective : exemple du verbe <i>estimer</i> par Françoise Doro-Megy	415
He was shot dead / he was shot to death : l'apport de la tra- ductologie à l'analyse unilingue	425
Traduire <i>with</i> par Mireille Quivy	435
Le vernaculaire noir-américain : quels enjeux pour la traduction?	453

COMPTES RENDUS DE THÈSES ET DE PUBLICATIONS

THÈSE

La présence du traducteur : traduction littéraire anglais-français. Thèse de doctorat, soutenue par Cindy Scodeller-Lefebvre, sous la direction de Michel Ballard, novembre 2009, Université d'Artois, compte rendu par Emmanuel BAUMER	473
OUVRAGES	
Michèle Lenoble-Pinson, <i>Dictionnaire des termes de chasse passés dans la langue courante, Poil et Plume,</i> Préfacé par Jean Pruvost, Champion Classique, 2013, 258 pages, compte rendu par Valerio EMANUELE	479
Rapport annuel de la Commission générale de terminologie et de néologie, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Premier ministre, Ministère de la Culture et de la Communication, 2012, compte rendu par Liset DIAZ	481
Jean Pruvost, <i>Journal d'un amoureux des mots</i> , Larousse, 2013, 288 pages, compte rendu par Valerio EMANUELE	483
Charles Bernet, Pierre Rézeau, On va le dire comme ça. Dictionnaire des expressions quotidiennes, Balland, 2008, 767 pages. / Charles Bernet, Pierre Rézeau. C'est comme les cheveux d'Éléonore, Expressions du français quotidien, Balland, 2010, 946 pages, compte rendu par Nicole CHOLEWKA	485
Karine Berthelot-Guiet, <i>Paroles de Pub, La vie triviale de la publicité</i> , Éditions non standard, 2013, 336 pages, compte rendu par Valerio EMANUELE	487
Défense et illustration de la langue française aujourd'hui, Liminaire de Xavier North et Jean-Pierre Siméon, Ouvrage publié à l'occasion de la Semaine de la langue française et de la Francophonie, et du Printemps des Poètes, Gallimard 2013, 72 pages, compte rendu par Lisette DIAZ	490
Dictionnaires et assimilé, bibliographie commentée : le cru 2013, par Jean-François CORIOLLE	495
BIOBIBLIOGRAPHIE DES CONTRIBUTEURS	505